LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO
CON EL HISPANO EN MENTE

GRATIS 8 DE FEBRERO DE 1992

VOL: 4 **NO: 136** **P.O.Box 1190, Camden, NJ 08105**

CO-AUSPICIADO POR: **WESTFIELD AVE. PHARMACY & NORTHGATE COMMUNITY PHARMACY -SERVICIO RÁPIDO Y AMIGABLE**

Por: Luz Marina

LAEDA ENVIA CARTA A "REVISTA TIMES"

Como ya todos tenemos conocimiento, el artículo publicado por la Revista Times sobre Camden, ha causado indignación, en todos los círculos... cívicos, sociales, culturales y políticos y a la comunidad en general. Tanto, que la organización LAEDA ha enviado una carta el editor de dicha revista, con copia de la misma a más de cuarenta personas, agencias, organizaciones, etc. Para mencionar algunos, Sr. Thompson, Alcalde de la ciudad; Gobernador Florio; Congresista Robert Andrews; Asambleístas Joseph Roberts y Wayne Bryant; Sen. Walter Rand; Hispanic Family Center; PRUP; Courier Post; Philadelphia Inquirer y a La Hispanidad, entre otros.

Queremos dar conocimiento de esta carta, para que nuestra comunidad sepa que no están solos, que cuentan con el apoyo de personas que los respaldan y que LAEDA ha respondido a ese artículo de la forma más correcta. Que sepa nuestra comunidad, que nuestra gente no se quedó de brazos cruzados, ante tal ofensa, ya que, otras personas, agencias, iglesias, organizaciones y hasta escuelas, enviaron también sus cartas, respondiendo al artículo.

En la extensa carta, los señores Carlos Peraza y Danny Montes, Director Ejecutivo y Presidente de LAEDA respectivamente, señalan que nuestra versión de la Ciudad de Camden, es muy diferente a la del artículo publicado por el Señor Fedarko... y enumeran todos los presentes y futuros proyectos para Camden, los cuales envuelven millones de dólares... programas de desarrollo y residenciales, negocios centrales, proyectos de revitalización, etc... Señala además que nuestra ciudad es muy rica en culturas étnicas - afro-americanos, puertorriqueños, centro-americanos, sur-americanos, blancos, coreanos, vietnameses, chinos y otros habitantes.

Los señores Peraza y Montes dicen en su carta... **"La ciudad infectada de drogas y crímenes que describe el Sr. Fedarko en su artículo, tiene trabajadores de clase media, en vecindarios, tales como Fairview, Cooper Plaza y Cooper Grant, entre otros."** Añaden que no es cierta la información sobre las licencias para consumo de licor, ni tampoco es cierta la información sobre la mortalidad de infantes, la cuál es más baja que en otras ciudades, entre ellas, Filadelfia, Newark, Detroit y Washington(todo ésto, basado en datos obtenidos).

Debido al espacio limitado, nos es imposible brindarles más información sobre esta carta, ya que su contenido es bien interesante.

Pero, es bueno recalcar que los señores Peraza y Montes concluyen la carta con las siguientes palabras: (Pase a la pág.2)



Los clubes de ASPIRA de Woodrow Wilson y Camden High, en conjunto con el CAUCCA, de Camden County College, Glassboro State y Rutgers University, les invita a su **FIESTA(JAM) DE SAN VALENTIN:**

Lugar: **Gym - Escuela de San José**
29th St. & Westfield Ave.
(East Camden)

Fecha: **15 de febrero, 1992.**

Hora: **7:00pm - 12 medianoche**

Entrada: **$4 por persona(por adelantado)**
$5.00 por persoma(en la puerta)
$6.00 por pareja

Ya están las taquillas a la venta por los miembros del club en las diferentes escuelas y colegios donde ASPIRA trabaja.

Ya saben... todos los caminos conducen al **GYM de San José... el próximo sábado 15 de febrero. Compre sus taquillas A H O R A! ! !**



LA HISPANIDAD recuerda... y felicita con cariño, al Sr. Juan Ramón Dones, al cumplir un año más de vida, el dia 31 de enero, 1992.

"Que lo haya disfrutado, en unión a toda su familia."

La Hispanidad
P. O. Box 1190
Camden, N. J. 08105
342-8159

Publicidad/Editora	:	Luz Marina
Asistente General	:	Odilia Lebrón
Artes/Gráficas	:	Dianne Morales
Secretario	:	Rafael Ochoteco
Distribución	:	Félix Cardona,Jr
Columnista	:	Alicia Santos

Las exhortamos a que patrocinen a nuestros auspiciadores.

La Hispanidad no se solidariza con las opiniones vertidas en el semanario.

No somos responsables por errores de impresión.

A wonderful Happy Birthday, to our dear Andy Scott, who will be 4 years old, on February 14, 1992 - St. Valentine's Day.
"We all love you dearly... sweetheart! May you have .... a happy one and God bless you!!!" Love & kisses! Mommy and Daddy(Irene & Larry), baby brother Bobby, mama Lulu, mama Odilia, uncles Junito & Jeffrey and the rest.



....y ¿qué dice Alicia?

Este año, la Iglesia de San José celebrará su centenario. Se han reunido varios comités para llevar a efecto esta gran celebración. Se está tratando que este gran día, sea de mucho éxito, porque se piensa hacer con detalles de lujos y muchas pompas. Las coordinadoras del desfile son personas que están dispuestas a trabajar con un gran ardío, que yá se está haciendo la propaganda necesaria para que sea un éxito. Quiero hacerle saber a la comunidad hispana y de otros países, que está gran ocasión le da la bienvenida, a todas las personas que desean participar, sin descriminación de orígen,o color. Toda aquella persona que desean participar, en este gran desfile; favor de comunicarse con la Sra. Rosa Ramírez, Alicia Santos, o Rosa Estela, al 963-1369. Esperamos que la comunidad en total tome parte de este gran desfile.

(Viene de la pág.1)

"SI WALT WHITMAN DESPERTARA HOY, RECONOCERIA LOS ESFUERZOS DE LOS RESIDENTES DE CAMDEN, EN LABRAR UN MEJOR FUTURO PARA ELLOS Y LA CIUDAD."

"SI WALT WHITMAN DESPERTARA HOY, SENTIRIA TRISTEZA, POR LA INJUSTICIA QUE UN ESCRITOR HA HECHO, A SU LUGAR DE NACIMIENTO."

La Hispanidad elogia y agradece a los señores Carlos Peraza y Danny Montes, su valentía y apoyo, al defender nuestros residentes... y a nuestra ciudad... que también es de ellos! **¡GRACIAS!**

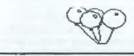
OCASIÓN ESPECIAL

Muchas felicidades, a nuestro amigo, Eulisis Delgado, Jr., al cumplir 19 años de edad, el próximo 11 de febrero. Lo felicitan, Mari, Gloria, Rafael, todos sus amigos de Rutgers.

FELICIDADES!!!

****

El CAUCCA Club, desea felicitar a su tesorera, Mari Rentas, al cumplir un año más de vida, el próximo 13 de febrero. "Felicidades, Mari, te deseamos todos tus amigos."



DE INTERES

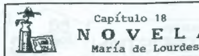
Una Conferencia de Prensa, con respecto al artículo publicado por la Revista Times, ha sido convocada para el jueves 13 de febrero, 1992, a las 9:00 am. La misma tendrá lugar en:

LAEDA
501 Cooper Street
Camden, New Jersey

En dicha conferencia, participarán: Congresista Robert Andrews, Lic. Juan González, Sr. Carlos Peraza (LAEDA), Dra. Gloria Bonilla-Santiago (Rurgers); Sra. Laura Hernández (Hispanic Family Center); Brenda Vallecilla-González (Rutgers); Sr. Alfredo Santiago (Hispanic Advisory Commission); Sr. Amilcar Torres (PRUP).

Para información adicional, llamar a: Brenda Vallecilla (609) 962-8450

Juan González, Esq. (609) 964-0680



Mientras tanto, el Dr. Hernández conduce a Herminia a un lugar cerca del pueblo. Allí bajan para descansar y continúan la discusión.

-Usted no debe de molestar a Alba Nidia y mucho menos ir a la casa de los Mendoza.

-¿Por qué, doctorcito? ¿Acaso tiene miedo de que le confiese a Rebeca, quien le tiene a usted tanta confianza, la verdad?

-¿De qué verdad está hablando, Herminia?

-La verdad... de que fuistes tú el que me vendistes a Albita, cuando nació, que fuistes tú, el que le mentistes, diciéndole que Albita murió, al parto de María de L. retrasarse en salir del vientre de Rebeca... ¿Te acuerdas, Mauricio?

Mauricio, asustado, le dice...

-Herminia... ¿no sabias tú que los muertos no hablan... y que se le llena la boca de gusanos al enterrarse?

Y en ese mismo instante, saca un revólver del bolsillo y la acribilla a balazos, terminando así con la vida de Herminia.

Días después, Felita, reporta a la policía de Monte Cristo la desaparición de Herminia.

Mientras tanto, Maria de Lourdes está en su salón, mirando todas las fotos que decoran las paredes del mismo. En eso, entra Reinaldo y ella se sorprende al verlo.

-Tengo que hablar contigo, María de Lourdes. ¿Qué haces?... ¿recordando tu bonita boda con Victor?

-No, estoy solamente recordando mi estadía en Europa, donde pude lograr mi sueño profesional... y tú, mi sueño sentimental, mi sueño de amor... te desvanecías.

-Si... me desvanecía, al ver las fotos de tu casamiento por todo lo alto con Victor en Francia. Fotos que llegaron a esta casa en sólo tres dias... fotos que destrozaron mi corazón, que me hicieron ver que tú eras solamente un sueño... un sueño imposible.

-Pero Reinaldo, yo me vi en la obligación de casarme con Victor. Allá en Europa, él fué mi único apoyo cuando estuve en una cama por seis meses, mientras estudiaba modelaje en Paris, donde nadie me conocía. Luego él se convirtió en mi gerente y representante. Por eso, me vi obligada a casarme con él.

-Eso, nunca lo supe..

-Nadie lo supo. Perdí la memoria, por todo ese tiempo, a causa de un accidente automovilístico que tuve, cuando Victor y yo nos dirigíamos a la academia de modelaje. ¿Entiendes? Después de todo lo que pasó, él me pidió que nos casáramos y me vi en la obligación de pagarle todas sus atenciones, casándome con él.

-¿Te ha hecho Victor felíz?

-Si, Reinaldo. Victor me ha hecho muy felíz durante todo este tiempo, como amigo y como esposo. El ha sido un gran esposo.

CONTINUARÁ...

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES

Santos Food Market
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08105
Prods. tropicales y se venden pasajes
Alicia y Willie
964-7337

MAGIC SHEAR'S
2649 Westfield
Camden, N. J.
SALÓN DE SERVICIOS COMPLETOS, EN CORTE
TINTES-PERMANENTES
PEINADOS-MANICURA
Y UÑAS ESCULTURALES
TRATAMIENTOS CON CERA
HABLAMOS ESPAÑOL
PRODUCTOS REDKEN
963-8271

WARREN B.
MANDEL, DPM.
2707 Federal St.
963-0190
Medicina y Cirugía de los pies. Medicaid & Medicare.

BELTRÁN
GROCERY-RESTAURANT
639 N. 6th St. Camden
Comidas Criollas
Arroz, Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
541-9322

Todo lo que necesite búsquelo en ...
EXECUTIVE BOUTIQUE
Costura a la medida, uniformes, etc
(609) 365-3357
2628 Federal St.

RAMÓN
ACOSTA, MD
Pediatría y Medicina de Familia. Se acepta planes médicos. L-V 9am-5pm Sab 9-4pm
756-0010

J & C IRON
Hacemos e instalamos rejas para puertas, ventanas, balcones, escaleras y verjas.
Se habla Español
Se hacen estimados
GRATIS
1146 N 23rd Street
Camden NJ. 08105
541-6403

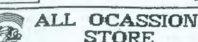
ESPECIALLY *for* YOU
by CELIA
444 Broadway
Camden, NJ 08103
609-964-2773
Para su día especial, le haremos el traje que Ud. desea para lucir lo más bella...
Se rentan TUXEDOS
"vestirse bien no debería ser un gasto grande"
757-9595 (noche)

José Plastic Covers
Se tapiza en plástico muebles de casas y autos, en 100% vinil.
966-1816

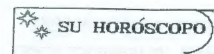
Guy's
SUPERMARKET
Productos tropicales, carnes, vegetales
Entregas Gratis!!!
68 Marlton Ave
(609) 365-1888

EARN MONEY IN YOUR SPARE TIME. TURN HOBBY INTO CASH!
SEND $3.00... TO:
L. SCOTT
#MO-56T (H)
2740 Concord Ave.
CAMDEN, NJ 08105

HIS & HERS
BARBER SHOPPE
(609) 756-0253
Abierto De 9 a 5 pm
Para toda la Familia
2001 Federal Street



ALL OCASSION STORE
Todo lo que necesita para su fiesta, bombas, invitaciones, capias, etc. Se rentan payasos y otros personajes. Su agencia completa de viajes. Prop. Heide Rivera
2411 Federal St. Camden 966-4430



ARIES: (Mar. 21 - Abr. 19)
Parece que hay una buena comunicación entre tú y tu pareja y los dos juntos pueden lograr su objetivo. Una unión duradera y exitosa. Pero hay una mala sombra que puede ser un obstáculo para sus logros. Vencerán con el amor, la fé y oración a Dios.

Tu número: 213

TAURO: (Abr. 20 - Mayo 20)
Te sientes apenada por algo que sucede en alguien de tu familia. Eso terminará pronto y tú podrás ayudar a que haya amor y paz entre ellos. Tendrás ayuda en tus proyectos laborales y un aumento salarial.

Tu número: 301

GEMINIS: (Mayo 21 - Jun. 20)
No todo lo que proyectas, se te logra como lo deseas. Eso te pone descontenta, y a veces con coraje. Tienes también un pequeño problema con alguien que amas mucho. Trata de comprenderlo y ayudarlo con tus consejos.

Tu número: 711

CANCER: (Jun. 21 - Jul. 23)
Te sientes con deseo de triunfar en la vida y lo lograrás. Nada hay más importante para tí que tus propias ideas, sin pensar en lo que digan los demás. Eso es en parte bueno, ser tú mismo/a, pensar en tu futuro y luchar por encontrarlo.

Tu número: 102

LEO: (Jul. 24 - Ago. 23)
Por más que te hagas el/la desorientado/a, vas a tener que luchar por los demás. No se puede dar la espalda a alguien que nos necesita. Obtendrás algo maravilloso en poco tiempo. Algo se mueve en tu signo, favorable para tí.

Tu número: 831

VIRGO: (Ago. 24 - Sep. 23)
Quieres cambiar de residencia, porque no te sientes cómodo/a donde estás. Vas a cambiar pronto. Tendrás nuevo ambiente de paz y tranquilidad. Una persona te dará una sorpresa.

Tu número: 946

LIBRA: (Sept. 24 - Oct. 22)
Aún sigues en dilema, que no sabes lo que vas a hacer. Quieres vivir en paz, sin tener estorbos, ni preocupaciones en tu camino. Tu estrella regente y la luna llena, abrirán caminos a seguir. Ten fé y paciencia. Todo llega a su tiempo y hora.

Tu número: 632

ESCORPION: (Oct. 23 - Nov. 22)
Nadie puede penetrar en tus pensamientos. Te encierras en tí mismo /a, en tus problemas y no quieres "dar tu brazo a torcer," como dice el refrán. Hay veces que uno necesita ayuda, alguien en quién confiar y ese es tu caso. Busca y encontrarás.

Tu número: 099

SAGITARIO: (Nov. 23 - Dic. 21)
En estos días, has estado distraido/a. Yo diría perezoso/a, sin deseos de comunicarte con nadie. Deseas la soledad para estudiar bien lo que quieres y lo que te conviene. Tienes muchas preocupaciones en mente. Sal de tu mutismo y busca la solución.

Tu número: 223

CAPRICORNIO: (Dic. 22 - Ene. 19)
Tu mente está más despejada y te sientes más positivo/a en realizar tus ideas. Has vencido algunos de tus problemas y ahora en poco tiempo disfrutarás del éxito y de bienestar financiero. Te vas a sentir orgulloso/a del éxito de un familiar tuyo, o tal vez el tuyo propio.

Tu número: 533

ACUARIO: (Ene. 20 - Feb. 19)
Te vas a sentir feliz con una noticia que recibirás en unos días. Algo Exitoso. Pero también llegará a tí una carta, o llamada telefónica, de alguien fallecido. No tienes la idea de las cosas buenas que viene para tí, tal vez en marzo, o abril.

Tu número: 313

PISCIS: (Feb. 20 - Mar. 20)
Tú piensas más en los demás que te rodean, que en tí mismo/a. Ocúpate un poco más de tí, de tu salud. No te encierres en los problemas que crees no tienen salida.

Tu número: 414

LA COCINA DE MAMÁ



DULCE DE LECHE EN POLVO

Ingredientes:
- 1 taza leche en polvo
- 1 taza de agua
- 1 taza de azúcar
- 2 o 3 cdtas. jugo de limón

Procedimiento:
Disuelva en el agua la leche en polvo y añada 2 o 3 cucharaditas de jugo de limón. Póngalo a fuego moderado y observe que forme grumos, o se vea la leche cortada. Añadale la azúcar y déjelo a fuego lento, moviéndolo ocacionalmente para que los grumos no se rompan. Deje que el almíbar se espese.



R O N D A D E P O R T I V A
POR: P E P O N

Para que se enteren los pepinianos que residen en esta área. Deseo informarles que el guardabosque Alex Díaz, fué cambiado del equipo de Montreal al Milwaukee. Este año, Díaz jugó en el béisbol invernal con Los Indios de Mayaguez. Buena suerte para el hijo de San Sebastián; ya que el aplaudido George Canales se quedará con el equipo del Montreal.

oooooooooooooooooooooooooooooooooo

Los Filis de Filadelfia echarán de menos al lanzador zurdo, Bruce Ruffin, quién se cambió también al equipo de Milwakee. Este fué cangeado por el centro Dale Sveum. Este pasará a ocupar el rol que sería destinado al mayaguezano, Dickie Thon. Otro que no estará con la novena de Los Filis será Charles Hayes, quien se fué con Los Mulos de Nueva York - Yankees. El antesalista estará haciéndole compañía a Danilo Tartabul.

Esto más se parece la bolsa de valores, con tantos cambios y altibajos. Cuando está por comenzar la temporada, comienzan los "cambios" para después tomar "velocidad".

Los Gigantes de San Francisco se combinaron con Los Marineros del Seatle y canjearon a tres de sus lanzadores estelares. Se menciona entre los canjeados, a Kevin Mitchell y Mike Reminger, y les habia mencionado a Dickie Thon. Pues si desea saber adónde irá a parar éste; estará con Los Rancheros de Texas. Y... si sigo la lista, esta columna no me alcanzaría para nombrarlos a todos, ya que la Liga Nacional también está haciendo cambios sin compasión.

oooooooooooooooooooooooooooooooooo

Hay un alagio, que dice, "Que con el tiempo, todo se sabe." Y ésto es lo mismo que sucedió en la Isla del Encanto. Porque, después de haber pasado siete tormentosos años, Los Senadores de San Juan, lograron destronar a Los Indios de Mayaguez. En estos siete años, Los Senadores no habian podido ganarle un juego, pero ya le llegó el tiempo a Mayaguez y dejaron a Los Indios con la flecha en la mano.
Hasta la próxima... "PEPON"

Me pregunto... ¿Cómo será el tráfico, allá en mi tierra!
¡Qué importa! Hay veces que uno tiene que alejarse... mirar el océano, caminar por la arena.
PUERTO RICO es el lugar preciso para hacer nada, o todo... playas de blanca arena ... lagunas tropicales... y un océano azúl claro.
Hay además mucha emoción, con casinos lujosos, restaurantes exóticos y buenos shows... Lo que usted busca, precisamente.
Las Farmacias WESTFIELD AVENUE Y NORTHGATE COMMUNITY, conjuntamente con la Agencia Better Travel Service, están organizando una competencia, para que usted se gane un viaje - GRATIS - al Sands Casino.
Todo lo que tiene que hacer, es visitar una de las dos farmacias y recoger una hoja de participación. Gratis
El lujoso Hotel y Casino Sands, cuenta con 420 elegantes habitaciones, cinco restaurantes, la piscina más grande del Caribe, con barra (licorería) en la misma piscina.
¡Esta es la oportunidad de su vida! Así que, apresúrese en someter su hoja de participación, y gánese un viaje como regalo de San Valentín a ...

PUERTO RICO



2635 Westfield Ave
966 0100

Northgate I, 7th & Linden
541 8242

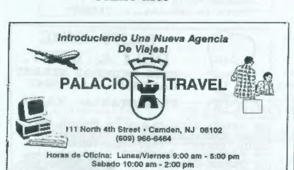
Gánese un Viaje de San Valentín a Puerto Rico!

BUEN VIAJE
Better Travel Service 966 3613

Venga a una de nuestras Farmacias, para mas información

Mientras esté aqui, vea nuestra selección de arreglos para San Valentín

Servicio Rapido y Amigable



SERVICIO COMPLETAMENTE COMPUTARIZADO...ACCEPTAMOS TARJETAS DE CREDITO

Nuestro Servicio Es Gratis!

Boletos de Linia Aérea • Boletos de Amtrack • Alquiler de Carros
Alquiler de Guaguas, Y Mucho Más

Siempre Los Precios Más Bajos!

La Parada Perfecta Para Hacer Arreglos De Viajes!





HAGALO YA!!!

La Ciudad de Camden está creciendo, la economía va a mejorar en 1992 y éste es el momento para comenzar su propio negocio.

En Marzo, La Asociación Latino-Americana para el Desarrollo Económico *(LAEDA)* comienza una nueva sesión del Proyecto de Entrenamiento y Desarrollo de Negocios. El entrenamiento es por ocho semanas, de 5:30 pm, hasta 8:00 pm, los lunes, martes y miércoles. El programa incluye, clases en gerencia, planeación de negocios, análisis del mercado; desarrollo de un plan de negocio; servicios de apoyo, que incluyen entrenamiento personal y motivacional, consejería personal, cuidado de niños y transporte; ayuda para conseguir recursos financieros para iniciar el negocio; y asistencia técnica por un año. Todos los servicios son *GRATIS* para los participantes. Para *inscribirse*, llame a *LAEDA* al 338-1177.